



Регистр. № 5125

№ договора SAP
Спецификация100000000000296805
4600087835

Стр. 1 из 4



СПЕЦИФИКАЦИЯ 4600087835 от/dated

04.09.2023

количественная

Поставщик / Supplier

Chongqing Runji Far East Alloy Co., Ltd. / Chongqing
Runji Far East Alloy Co., Ltd.действуют с
по
К договору №
01.09.2023
30.11.2023

CRF-NLMLK-2020/10

Покупатель / Buyer

Публичное акционерное общество "Новолипецкий
металлургический комбинат" (ПАО "НЛМК") /
NOVOЛИПЕТСК STEELNLMLK400021, Китай, Хонг-кин, CHONGQING,
21-1, Building A, Financial CenterNo. 27
West Street, Jiangbei, Runji / 400021, CN,
CHONGQING REGION, CHONGQING, No.
27 West Street, Jiangbei,398040, РФ, Липецкая область, г.
Липецк, пл. Металлургов, 2 / 398040, RU,
Lipetsk REGION, Lipetsk, pl. Metallurgov, 2Адрес /
Address:от 02.12.2020 г.
SPECIFICATION 4600087835
quantitative

To Contract №

Код поставщика/ Code of
Supplier 2000206101

CRF-NLMLK-2020/10

Контактное лицо /
Contact person: Стрельникова Евгения
Вячеславовна

Контактное лицо / Zhang Yi

dated 02.12.2020

Телефон / Phone: +7(4742)907553 доб. 24681
E-mail: strelnikova_ev@cscentr.com

Contact person:

valid from

01.09.2023
30.11.2023Группа закупки / Purchasing
group F22Контактная информация / Contact info
ZHANGYI@CQRUNJI.COMКонтактное лицо бэк
офиса/ Вдовина Елена
МихайловнаТелефон бэк офиса/
Phone back office +7(4742)444660E-mail бэк офиса/
E-mail back office vdovina_em@cscentr.comТендер SRM / SRM
Tender:

20088139/2

№	Код ОЗМ / Code of material	Наименование товара / Name of material	Кол-во по договору / Q-ty as per Contract	Ед. измерения / UoM	Цена за единицу (без НДС) в валюте / Price for UoM (w/o VAT) in currency	Валюта договора / Contract currency	За / For	Ед. измерен ия цены / UoM price	Сумма (без НДС) / Amount (w/o VAT)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	69318	Manganese metal Mn965 GOST 6008 Марганец Mn965	500	T	1,680.86	USD	1	T	840,430.00
Итого сумма без НДС / Total amount w/o VAT:									840,430.00

СОГЛАСОВАНО ДПВ ПАО «НЛМК»



1. Условия поставки (Инкотермс - 2010) / Delivery conditions (Incoterms - 2010):

FOB Chongqing, China
FOB Чунцин, Китай

2. Условия платежа / Payment terms:

0090 Оплата в течение 90 дней без удержания

within 90 calendar days from the moment of transfer of title of the Goods

в течение 90-и календарных дней с момента перехода права собственности на Товар

3. Срок поставки / Delivery terms:

500 ton (+/-5%) - till the 30th of September 2023

500 тонн (+/-5%) – до 30 сентября 2023 г.

4. Дополнительные условия / Additional agreements:

4.1 Goods – Unwrought manganese metal grade Mn965 in lumps/

Товар - Марганец металлический марки Mn965 кусковой необработанный

Specification / Спецификация:

Mn Min 96,5%

Si Max 0,8 %

C Max 0,10 %

P Max 0,05 %

S Max 0,05 %

N Max 0,10%

Size: 10-50 mm / Фракция: 10-50 мм (90% min)

Manganese metal lump is proceed from Manganese metal flakes/ Марганец металлический марки Mn965 производится из чешуек марганца металлического.

Упаковка: в биг-бэгах по 1 - 1,5 мт, биг-бэги должны быть раскреплены между собой для обеспечения сохранности груза при транспортировке.

Загрузка в контейнер осуществляется не более, чем в 2 ряда с обеспечением равномерной загрузки контейнера относительно центра масс. В случае загрузки материала более, чем в 2 ряда, а также в случае ненадлежащей упаковки материала и перевеса контейнера относительно центра масс все дополнительные расходы оплачивает Продавец.

Транспортные пакеты должны быть прочно скреплены обвязками, термоусадочной пленкой или другими средствами, исключающими смещение единиц груза внутри пакета при перевозке. Поставщиком должно быть обеспечено надежное крепление груза, исключающее возможность его перемещений внутри контейнера, а также для исключения случаев повреждения стен и дверей контейнера. Торцевая стена и двери должны быть ограждены защитным щитом на высоту погрузки.

Packaging: 1 mt - 1,5 mt big bags, big-bags should be fixed to each other in the way which will provide goods safety during transportation.

Materials should be loaded in container in rows of no more than 2 layers ensuring uniform loading of the container relative to the center of mass. If materials are loaded in rows of more than 2 layers, or in case of improper packaging and the preponderance of the container relative to the center of mass, all expenses shall be borne by the Seller.

Transport packages shall be firmly fastened with strapping, shrink-wrap film or other means, excluding shifting of cargo units inside the package during

СОГЛАСОВАНО ДПВ ПАО «НЛМК»



transportation, including with respect to pallets. Cargo securing, excluding the possibility of its displacement inside the container, as well as excluding damage to the container walls and doors, end walls and doors should be protected by a securing shield to the loading height.

The price is determined in accordance with additional agreement No.9 dd 07.08.2022.

Цена определяется в соответствии с Дополнительным соглашением №9 от 07.08.2022.

4.3 The Goods are delivered on FOB Shongqing, China (Incoterms 2010). The Goods' delivery date is considered to be the shipped on board date. The title for the delivered Goods transfers from the Seller to the Buyer from the date of delivery, in accordance with the terms of delivery (Incoterms 2010). Товар поставляется на условиях FOB Чунцин, Китай (Инкотермс 2010). Датой поставки Товара считается дата погрузки на судно. Право собственности на поставляемый товар переходит от Продавца к Покупателю с даты поставки в соответствии с условиями поставки (Инкотермс 2010).

4.4 The Seller shall exercise control of the Goods for N, S, C, Mn, Si, P, content before shipment by independent international laboratory (Alfred N Knight, Alex Stewart, SGS).

The seller shall provide CCIC (China Certification & Inspection (Group) Co., Ltd.) as weight certificate before loading. Shipment of the goods shall be carried out only after independent laboratories inspection report and weight certificate.

Продавец производит проверку товара на содержание N, S, C, Mn, Si, P, до отгрузки при помощи независимой лаборатории (Alfred N Knight, Alex Stewart, SGS).

Продавец должен предоставить CCIC (China Certification & Inspection (Group) Co., Ltd.) в качестве весового сертификата перед погрузкой. Отгрузка Товара производится только после выдачи сертификата анализа и весового сертификата независимых лабораторий.

4.5. Приемка Товара по качеству и количеству осуществляется Покупателем в г. Липецк. Покупатель имеет право самостоятельно или при помощи третьих лиц осуществлять контроль качества товара. Покупатель осуществляет Приемку материала по ГОСТ 6008-90 / «Марганец металлургический и марганец азотированный. Технические условия».

В случае наличия противоречий между условиями приемки, указанными в ГОСТ 6008-90 и Контракте № CRF-NLMK-2020/10 от 02.12.2020, в первую очередь применяются условия Контракта № CRF-NLMK-2020/10 от 02.12.2020.

Acceptance of the goods in terms of quality is carried out by the Buyer in Lipetsk. The buyer has the right to independently or with the help of third parties to control the quality of the goods.

Material acceptance is carried out according to GOST 6008-90/ «Metallic manganese and nitrided manganese. Technical conditions».

In the event of conflict between the terms of acceptance specified in GOST 6008-90 and the Contract CRF-NLMK-2020/10 dated 02.12.2020, the terms of the Contract CRF-NLMK-2020/10 dated 02.12.2020 shall govern first.

4.6. This Specification is an integral part of the Contract № CRF-NLMK-2020/10 dated 02.12.2020. Copy of this Specification signed by one party and with original signature and stamp of another party is considered as original. Настоящая спецификация является неотъемлемой частью Контракта № CRF-NLMK-2020/10 от 02.12.2020. Оригинал настоящей Спецификации признается подписанная одной из сторон копия, имеющая оригинальную подпись и печать другой стороны.

СОГЛАСОВАНО ДПВ ПАО «НЛМК»



Регистр. № 5125

№ Договора SAP
Спецификация

100000000000296805
4600087835

Стр. 4 из 4

5. Завод изготовитель/год выпуска / Manufacturer / Production year:
Origin: China, 2023 / Происхождение: Китай, 2023 г

ПОСТАВЩИК / SUPPLIER

М.П.

_____ / _____

подпись / signature

Печать/Stamp

For and on behalf of
CHONGQING LINGHAR EGYPT ALLOY CO.LTD
重慶凌哈爾埃及合金有限公司
[Signature]

ПОКУПАТЕЛЬ / BUYER

М.П.

ЕРОХИН Д.И.
ПОДПИСАНО

_____ / _____

подпись / signature

Печать/Stamp



СОГЛАСОВАНО ДИР ПАО «НЛМК»

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ
к Спецификации SAP ERP № 5125/СП-42

Сторона:	Chongqing Runji Far East Alloy Co., Ltd.		
Сторона:	ПАО "НЛМК"		
Внешний номер договора:	Нет		
Номер карточки ERP/IC:	4600087835;		
Тип контракта:	Расходный		
Описание договора:	Не применимо		
Квалификация контрагента:	Квалифицирован		
Закупочная процедура:	Не применимо		
Сумма документа:	840430	в USD	без НДС
	840430	в USD	с НДС
Сумма Итого договора:	1612922699,81	рублей	без НДС
	1612922699,81	рублей	с НДС

Подписант:

Ответственный исполнитель: Стрельникова Евгения Вячеславовна, Ведущий специалист, тел. 72254

СОГЛАСОВАНО:

№ п/п	Должность	Результат согласования	Фамилия И.О.
1	Согласование документа Руководителем		
2			
2.1.	Специалист/Направление по комплаенсу контрагентов/ ПАО "НЛМК"	Согласовано 04.09.2023	Протасова Екатерина Александровна
2.2.	Руководитель направления/Направление по эффективности бизнес-процессов/ПАО "НЛМК"	Согласовано 05.09.2023	Рязанцева Оксана Александровна
2.3.	Начальник отдела/Отдел железнодорожных перевозок готовой продукции/ПАО "НЛМК"	Согласовано 04.09.2023	Шершекова Инна Викторовна (выполнил(-а) Ролдугина Татьяна Александровна)
3	Управление таможенного сопровождения		
3.1.	Начальник отдела/Отдел таможенного сопровождения импорта/ПАО "НЛМК"	Согласовано 04.09.2023	Чичинадзе Андрей Геннадьевич
4	ЦКР_Казначейство		
4.1.	Специалист/Отдел "Валютный контроль"/ООО "Центр корпоративных решений"	Согласовано 04.09.2023	Бурякова Елена Алексеевна
5	ЮРИДИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА		
5.1.	Начальник отдела/Отдел по договорам снабжения/ ПАО "НЛМК"	Согласовано 05.09.2023	Шаврина Анна Александровна (выполнил(-а) Попов Артем Владимирович)
	Согласовано при условии подписания надлежащим образом уполномоченным лицом со стороны контрагента.		
6	Прочие согласующие		

Дата составления отчета:

05.09.2023